



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по развитие

2011/2047(INI)

18.4.2011

ИЗМЕНЕНИЯ

1 - 188

Проектодоклад
Filip Kaczmarek
(PE460.696v02-00)

относно повишаване на въздействието на политиката на ЕС за развитие
(2011/2047(INI))

AM\864645BG.doc

PE462.861v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_NonLegReport

Изменение 1
Eva-Britt Svensson, Corina Crețu

Предложение за резолюция
Позоваване 4а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид работния документ на службите на Комисията относно Плана за действие на ЕС относно равенството между половете и участието на жените в развитието (2010–2015 г.) (SEC (2010) 265) и заключенията на Съвета от 14 юни 2010 г. относно Целите на хилядолетието за развитие, в които е утвърден съответният план за действие на ЕС,

Or. en

Изменение 2
Åsa Westlund

Предложение за резолюция
Позоваване 10а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид доклада на специалния докладчик на ООН за правото на прехрана, Olivier De Schutter, озаглавен „Агроекология и правото на прехрана“, представен на 16-ата сесия на Съвета на ООН по правата на човека [A/HRC/16/49], 8 март 2011 г.,

Or. en

Изменение 3
Maurice Ponga

**Предложение за резолюция
Позоваване 10а (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид инициативата „Структуриран диалог – за ефикасно партньорство в развитието“, започната от Европейската комисия през март 2010 г. за намиране на практични начини за подобряване на ефективността на организациите на гражданското общество и местните органи, включени в сътрудничеството на равнище ЕС,

Or. fr

**Изменение 4
Charles Goerens**

**Предложение за резолюция
Позоваване 11а (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид Зелената книга на Комисията от 19 октомври 2010 г. относно бъдещето на бюджетната подкрепа на ЕС за трети страни,

Or. en

**Изменение 5
Charles Goerens**

**Предложение за резолюция
Позоваване 11б (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид продължаващия процес „Структуриран диалог – за ефикасно партньорство в

Изменение 6
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Позоваване 12а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид своята резолюция от 8 март 2011 г. относно Данъчно облагане и развитие –
Сътрудничество с развиващите се страни за насърчаване на доброто управление в областта на данъчното облагане (2010/2102(INI)),

Or. en

Изменение 7
Vincent Peillon

Предложение за резолюция
Съображение Б

Предложение за резолюция

Изменение

Б. като има предвид, че Европейският консенсус за развитие потвърждава отново ангажимента на ЕС за изкореняване на бедността и полагане на усилия за постигане на Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР), както и по отношение на принципи като ангажираност и партньорство, ефективност на помощите и съгласуваност на политиките за развитие, които продължават да бъдат от решаващо значение за подобряване на въздействието на помощта на ЕС за развитие,

Б. като има предвид, че Европейският консенсус за развитие потвърждава отново ангажимента на ЕС за изкореняване на бедността и полагане на усилия за постигане на Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР), както и по отношение на принципи като ангажираност и партньорство, ефективност на помощите и съгласуваност на политиките за развитие, които продължават да бъдат от решаващо значение **и следва да ръководят усилията** за подобряване на въздействието на помощта на ЕС за

развитие,

Or. fr

Изменение 8
Eva-Britt Svensson, Corina Crețu

Предложение за резолюция
Съображение Ва (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Ва. като има предвид, че равенството между половете, увеличаването на политическите и икономически права на жените, както и упражняването на техните права са от съществено значение за намаляване на бедността и устойчиво развитие,

Or. en

Изменение 9
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 1

Предложение за резолюция

Изменение

1. приветства усилията за разработване на стратегически документи на европейските държави с цел постигане на по-добра координация между Комисията и държавите-членки; подчертава, че процесът на планиране трябва да гарантира, че програмата за ефективност на помощите се прилага, както и че правото на Парламента да упражнява демократичен контрол се зачита;

1. приветства усилията за разработване на стратегически документи на европейските държави с цел постигане на по-добра координация между Комисията и държавите-членки; подчертава, че процесът на планиране трябва да гарантира, че програмата за ефективност на помощите се прилага, както и че правото на Парламента да упражнява демократичен контрол се зачита; ***подчертава, че при изработването на тези документи следва да се прояви признаване на социалното, религиозно,***

*икономическо и политическо
многообразие, и че тези документи
следва да бъдат във възможно най-
голяма степен надпартийни;*

Or. en

Изменение 10
Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 1

Предложение за резолюция

1. приветства усилията за разработване на стратегически документи на европейските държави с цел постигане на по-добра координация между Комисията и държавите-членки; подчертава, че процесът на планиране трябва да гарантира, че програмата за ефективност на помощите се прилага, както и че правото на Парламента да упражнява демократичен контрол се зачита;

Изменение

1. приветства усилията за разработване на стратегически документи на европейските държави с цел постигане на по-добра координация между Комисията и държавите-членки; подчертава, че процесът на планиране трябва да гарантира, че програмата за ефективност на помощите се прилага, както и че правото на Парламента да упражнява демократичен контрол се зачита; ***освен това призовава Комисията за по-добро включване на всички заинтересовани в страните партньори (правителства, парламенти, местни и регионални органи и гражданско общество) при определяне на стратегическите документи на европейските държави;***

Or. en

Изменение 11
Charles Goerens, Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 1

Предложение за резолюция

1. приветства усилията за разработване на стратегически документи на европейските държави с цел постигане на по-добра координация между Комисията и държавите-членки; подчертава, че процесът на планиране трябва да гарантира, че програмата за ефективност на помощите се прилага, както и че правото на Парламента да упражнява демократичен контрол се зачита;

Изменение

1. приветства усилията за разработване на стратегически документи на европейските държави с цел постигане на по-добра координация между Комисията и държавите-членки; подчертава, че процесът на планиране трябва да гарантира, че програмата за ефективност на помощите се прилага, както и че правото на Парламента да упражнява демократичен контрол, **както е установено в член 290 от Договора от Лисабон**, се зачита;

Or. en

Изменение 12

Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция

Параграф 1а (нов)

Предложение за резолюция

1а. отново потвърждава своя призив за внедряване на ЕФР в бюджета на ЕС като важна стъпка за по-добро координиране между различните инструменти за помощ на ЕС; настоява, че това не може да доведе до намаляване на финансирането на бъдещия инструмент за сътрудничество за развитие или на ЕФР (спрямо текущите равнища);

Or. en

Изменение 13

Patrice Tirolien, Michael Cashman, Vincent Peillon

Предложение за резолюция

Параграф 1б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

1б. подчертава, че големи дивиденди от увеличаването на въздействието на помощта на ЕС биха могли да се постигнат чрез пълното прилагане на принципите, които вече ръководят действията за развитие, като съсредоточаване на помощта на ЕС върху бедността, ППР и ангажиментите от Париж и Акра за ефективност на помощта; следователно призовава Комисията да поеме водеща роля по тези въпроси, особено по отношение на форума на високо равнище за ефективността на помощта в Бусан;

Or. en

Изменение 14
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 1в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

1в. призовава Комисията и държавите-членки да играят водеща роля във форума на високо равнище за ефективността на помощта в Бусан от 2011 г., както и да гарантират, че този процес на вземане на решения се придържа към предварително очертаните цели по отношение на рамката за ефективност на помощта към 2015 г.;

Or. en

Изменение 15
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

**Предложение за резолюция
Параграф 1г (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

1г. приветства възобновените усилия на Комисията за наблюдение и докладване във връзка с въздействието и резултатите от помощта на ЕС за развитие; подчертава, че подходът на Комисията трябва да взема предвид принципите на Парижката декларация относно ефективността на помощите и Програмата за действие от Акра;

Or. en

**Изменение 16
Vincent Peillon, Patrice Tirolien**

**Предложение за резолюция
Параграф 1д (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

1д. счита, че проектите и политиките, финансирани от Европейския съюз, следва редовно да се оценяват, за да се определя кои действия за развитие са най-ефективни; в съответствие с това призовава Комисията да формулира всеобхватна политика за оценка, основана на ясни критерии и показатели; въпреки това отново потвърждава, че стремежът към политика със силно въздействие не следва да води до облагодетелстване на чисто количествена и краткосрочна оценка на резултатите;

Or. fr

Изменение 17
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 1е (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

1е. счита, че договорите във връзка с ЦХР осигуряват положителен модел за предсказуеми и основани на резултатите помощи, който следва да се развие допълнително от Комисията и държавите-членки;

Or. en

Изменение 18
Ricardo Cortés Lastra, Miguel Angel Martínez Martínez

Предложение за резолюция
Параграф 1ж (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

1ж. припомня, както е признато от Консенсуса за развитие, че отговорното и основано на участието управление е ключов фактор за развитие;

Or. en

Изменение 19
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 1з (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

1з. подкрепя предложенията на Комисията за засилване на

насърчаването на добро управление и борбата срещу корупцията в страните бенефициери; въпреки това подчертава, че механизмите, които използват помощта като стимул за политически реформи, трябва да бъдат прозрачни, да поставят конкретно ударение върху демокрацията и правата на човека и да ангажират заинтересованите страни за национално развитие;

Or. en

Изменение 20
Vincent Peillon

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция

2. подчертава, че като се спазва концепцията за демократична ангажираност, парламентите, местните органи, гражданското общество и други заинтересовани страни следва да бъдат подкрепяни в усилията си да играят необходимата роля при определянето на стратегиите за развитие, като търсят отговорност на правителствата и оценяват резултатите в областта на развитието;

Изменение

2. подчертава, че **включването на населението на страните бенефициери в развитието и оценката на публичните политики за развитие е съществено изискване за техния успех; поради това подчертава, че** като се спазва концепцията за демократична ангажираност, парламентите, местните органи, гражданското общество и други заинтересовани страни следва да бъдат подкрепяни в усилията си да играят необходимата роля при определянето на стратегиите за развитие, като търсят отговорност на правителствата и оценяват резултатите в областта на развитието;

Or. fr

Изменение 21
Patrice Tirolien, Charles Goerens, Vincent Peillon

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция

2. подчертава, че като се спазва концепцията за демократична ангажираност, парламентите, местните органи, гражданското общество и други заинтересовани страни следва да бъдат подкрепяни в усилията си да играят необходимата роля при определянето на стратегиите за развитие, като търсят отговорност на правителствата и оценяват резултатите в областта на развитието;

Изменение

2. подчертава, че като се спазва концепцията за демократична ангажираност, парламентите, местните **и регионалните** органи, гражданското общество и други заинтересовани страни следва да бъдат подкрепяни в усилията си да играят необходимата роля при определянето на стратегиите за развитие, като търсят отговорност на правителствата и оценяват резултатите в областта на развитието; **освен това настоява, че териториалният подход за развитие позволява по-добра ангажираност на бенефициерите;**

Or. en

Изменение 22
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция

2. подчертава, че като се спазва концепцията за демократична ангажираност, парламентите, местните органи, гражданското общество и други заинтересовани страни следва да бъдат подкрепяни в усилията си да играят необходимата роля при определянето на стратегиите за развитие, като търсят отговорност на правителствата и оценяват резултатите в областта на развитието;

Изменение

2. подчертава, че като се спазва концепцията за демократична ангажираност, парламентите, местните органи, гражданското общество и други заинтересовани страни следва да бъдат подкрепяни в усилията си да играят необходимата роля при определянето на стратегиите за развитие, като търсят отговорност на правителствата **и наблюдават** и оценяват резултатите в областта на развитието;

Or. en

Изменение 23
Zigmantas Balčytis

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция

2. подчертава, че като се спазва концепцията за демократична ангажираност, парламентите, местните органи, гражданското общество и други заинтересовани страни следва да бъдат подкрепяни в усилията си да играят необходимата роля при определянето на стратегиите за развитие, като търсят отговорност на правителствата и оценяват резултатите в областта на развитието;

Изменение

2. подчертава, че като се спазва концепцията за демократична ангажираност, парламентите, местните органи, гражданското общество и други заинтересовани страни следва да бъдат подкрепяни в усилията си да играят необходимата роля при определянето на стратегиите за развитие, като търсят отговорност на правителствата и оценяват **изпълнението от минали периоди и** резултатите в областта на развитието;

Or. en

Изменение 24
Nirj Deva

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция

2. подчертава, че като се спазва концепцията за демократична ангажираност, парламентите, местните органи, гражданското общество и други заинтересовани страни следва да бъдат подкрепяни в усилията си да играят необходимата роля при определянето на стратегиите за развитие, като търсят отговорност на правителствата и оценяват **резултатите** в областта на развитието;

Изменение

2. подчертава, че като се спазва концепцията за демократична ангажираност, парламентите, местните органи, гражданското общество и други заинтересовани страни следва да бъдат подкрепяни в усилията си да играят необходимата роля при определянето на стратегиите за развитие, като търсят отговорност на правителствата и оценяват **конкретните постижения** в областта на развитието;

Or. en

Изменение 25
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 2а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

2а. призовава ЕС да изпълни своите ангажименти от Акра чрез предоставяне на финансиране и подходяща подкрепа на правителствата партньори с цел да даде възможност за значимо участие на гражданите в организации на гражданското общество;

Or. en

Изменение 26
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 2б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

2б. настоява относно водещата роля, която националните парламенти на получаващите страни и организациите на гражданското общество следва да играят, тъй като те са в най-добра позиция за набелязване на приоритетни сектори, подготвяне на национални стратегически документи и наблюдение на бюджетните средства; изисква националните парламенти да приемат национални стратегически документи и многогодишни бюджети след консултации с гражданското общество, преди провеждането на политически диалог с донори, с цел да се увеличи ролята на парламентаристите във вземането

на решения;

Or. en

Изменение 27
Vincent Peillon, Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 2в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

2в. подчертава ролята, играна от местни и регионални организации и техните мрежи за увеличаване на въздействието на европейската политика за развитие; подчертава, че легитимните местни и регионални органи, въз основа на своите правомощия, отговорности и близост до населението, са връзка от решаващо значение в съгласуваното и устойчиво развитие на територии;

Or. fr

Изменение 28
Birgit Schnieber-Jastram

Предложение за резолюция
Параграф 2г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

2г. подчертава силната връзка между политиката за развитие с голямо въздействие и развитието на капацитет; развитието на капацитет следва да се разглежда като интегриран процес, подобряващ способността на гражданите, организациите, правителствата и обществата да планират устойчиви стратегии за развитие; подчертава,

че развитието на капацитет е процес, който изисква ангажираност от страните партньори и политическо пространство за тях;

Or. en

Изменение 29
Birgit Schnieber-Jastram

Предложение за резолюция
Параграф 2д (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

2д. подчертава, че помощта за развитие на капацитет, не само чрез инструмента за бюджетна подкрепа, но също така посредством техническо сътрудничество, е от съществено значение за силното въздействие на помощта за развитие; потвърждава, че ангажираността на страните партньори и тяхното идентифициране с процесите на трансформация могат да се увеличат с времето, когато се подхранват от тези инструменти;

Or. en

Изменение 30
Charles Goerens

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция

Изменение

3. настоятелно заявява, че **потребностите** трябва да **останат решаващ** критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и държавите-членки да

3. настоятелно заявява, че **премахването на бедността** трябва да **остане решаващият** критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и

съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото;

държавите-членки да **преразгледат обхвата на финансовите инструменти и да** съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото, **и да програмират период на поетапно приключване на разпределението на ОПР за нововъзникващи икономики;**

Or. en

Изменение 31
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция

3. настоятелно заявява, че потребностите трябва да останат решаващ критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и държавите-членки да съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото;

Изменение

3. настоятелно заявява, че **въпреки това** потребностите трябва да останат решаващ критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; **ефективността на помощта трябва да се подобри чрез съсредоточаване върху конкретни резултати;** призовава Комисията и държавите-членки да съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото; **като същевременно взема предвид постигнатите резултати и въздействието на помощта;**

Or. en

Изменение 32
Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция

3. настоятелно заявява, че потребностите трябва да останат решаващ критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и държавите-членки да съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото;

Изменение

3. подчертава, че стремежът към повишаване на въздействието на помощта и към постигане на повече резултати/стойност не следва да води до политика за развитие, свързана с поемане на рискове, която се съсредоточава само върху „лесните страни“; настоятелно заявява, че потребностите трябва да останат решаващ критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и държавите-членки да съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото;

Or. en

Изменение 33
Vincent Peillon, Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция

3. настоятелно заявява, че потребностите трябва да останат решаващ критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и държавите-членки да съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото;

Изменение

3. настоятелно заявява, че потребностите трябва да останат решаващ критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и държавите-членки да съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото; **в тази връзка предупреждава да не се съсредоточават средства в проекти и страни, които представляват най-малкия риск, нещо което би могло да се случи, ако се набляга твърде много**

върху силното въздействие;

Or. fr

Изменение 34
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция

3. настоятелно заявява, че потребностите трябва да останат решаващ критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и държавите-членки да съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото;

Изменение

3. настоятелно заявява, че потребностите трябва да останат решаващ критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и държавите-членки да съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните ***и най-уязвимите*** страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото;

Or. en

Изменение 35
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция

3. настоятелно заявява, че потребностите трябва да останат решаващ критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и държавите-членки да съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото;

Изменение

3. настоятелно заявява, че потребностите трябва да останат решаващ критерий за предоставянето на помощи от ЕС за развитие; призовава Комисията и държавите-членки да съсредоточат предоставянето на официална помощ за развитие (ОПР) върху най-бедните страни и към достигане на най-бедните слоеве на обществото, ***по-специално тези, които са изправени пред най-големите***

*рискове от социално изключване,
каквото е случаят с хората с
увреждания;*

Or. es

Изменение 36
Corina Crețu, Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 3а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

3а. настоява, че достъпът до основни социални услуги, по-специално здравеопазване и образование, които са жизненоважни сектори за постигане на ЦХР и за улесняване на устойчив растеж, трябва да остане крайъгълният камък на помощта от ЕС;

Or. en

Изменение 37
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция

Изменение

4. подчертава **необходимостта** от разграничаване на потребностите във връзка с развитието на най-слабо развитите страни и на страните със средни доходи, особено нововъзникващите донори; припомня, че 72% от бедните по света живеят в страните със средни доходи и че **поради това сътрудничеството и диалогът следва да продължат, за да се предприемат мерки във връзка с**

4. подчертава, **че може да има необходимост** от разграничаване на потребностите във връзка с развитието на най-слабо развитите страни и на страните със средни доходи, особено нововъзникващите донори; припомня, че 72% от бедните по света живеят в страните със средни доходи, **че жените са представени непропорционално** и че **икономическото и социалното развитие вървят ръка за ръка във**

продължаващите бедност и неравенство; отново заявява, че сътрудничеството извън ОПР със страните със средни доходи и стратегическите партньори не трябва да бъде финансирано от и без това крайно недостатъчния бюджет за развитие;

всички държави;

Or. en

Изменение 38
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция

4. подчертава необходимостта от разграничаване на потребностите във връзка с развитието на най-слабо развитите страни и на страните със средни доходи, особено нововъзникващите донори; припомня, че 72% от бедните по света живеят в страните със средни доходи и че поради това сътрудничеството и диалогът следва да продължат, за да се предприемат мерки във връзка с продължаващите бедност и неравенство; *отново заявява, че сътрудничеството извън ОПР със страните със средни доходи и стратегическите партньори не трябва да бъде финансирано от и без това крайно недостатъчния бюджет за развитие;*

Изменение

4. подчертава необходимостта от разграничаване на потребностите във връзка с развитието на най-слабо развитите страни и на страните със средни доходи, особено нововъзникващите донори; припомня, че 72% от бедните по света живеят в страните със средни доходи и че поради това сътрудничеството и диалогът следва да продължат, за да се предприемат мерки във връзка с продължаващите бедност и неравенство;

Or. en

Изменение 39
Fiona Hall

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция

4. подчертава необходимостта от разграничаване на потребностите във връзка с развитието на най-слабо развитите страни и на страните със средни доходи, особено нововъзникващите донори; припомня, че 72% от бедните по света живеят в страните със средни доходи и че поради това сътрудничеството и диалогът следва да продължат, за да се предприемат мерки във връзка с продължаващите бедност и неравенство; отново заявява, че сътрудничеството извън ОПР със страните със средни доходи и стратегическите партньори не трябва да бъде финансирано от и без това крайно недостатъчния бюджет за развитие;

Изменение

4. подчертава необходимостта от разграничаване на потребностите във връзка с развитието на най-слабо развитите страни и на страните със средни доходи, особено нововъзникващите донори; припомня, че 72% от бедните по света живеят в страните със средни доходи, **че големите неравенства в доходите въз основа на пола и на етническо, расово и друго групиране са свързани с по-дълбоки неравенства от социално, културно и политическо естество**, и че поради това сътрудничеството и диалогът следва да продължат, за да се предприемат мерки във връзка с продължаващите бедност и неравенство; отново заявява, че сътрудничеството извън ОПР със страните със средни доходи и стратегическите партньори не трябва да бъде финансирано от и без това крайно недостатъчния бюджет за развитие;

Or. en

Изменение 40
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 4а (нов)

Предложение за резолюция

4а. застъпва становището, че политиката на ЕС за развитие следва да се стреми към премахване на пречките за развитие, като дъмпинга на селскостопански продукти, нелегитимната задлъжнялост, изтичането на капитали и

Изменение

нелоялната търговия, и към създаване на международна среда, благоприятна за борба срещу бедността, гарантиране на достойни доходи и препитание, както и зачитане на основните права на човека, включително социални и икономически права;

Or. en

Изменение 41
Corina Crețu, Ricardo Cortés Lastra, Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 4б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4б. подчертава, че борбата срещу неравенствата – включително между половете – утвърждава подхода, основан на правата на човека, залегнал в Европейския консенсус за развитие, и води до по-бързо намаляване на бедността;

Or. en

Изменение 42
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 4в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4в. признава пречките за развитие, произтичащи от конфликти и бедствия, както и важността и рентабилността на инвестирането в превенция;

Or. en

Изменение 43
Norbert Neuser

Предложение за резолюция
Параграф 4г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4г. приканва Комисията, заедно със заинтересованите държави-членки, да даде нови новаторски подходи за помощ, като плащане при наличен резултат, помощ въз основа на производството, финансиране въз основа на резултатите;

Or. en

Изменение 44
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 5

Предложение за резолюция

Изменение

5. подчертава, че Последователността на политиките за развитие (ППР)е от решаващо значение за провеждането на политика за развитие със силно въздействие; призовава Комисията да определи ясни отговорности за изпълнението на задължението, произтичащо от Договора, за ППР **и призовава за заделяне на достатъчно средства за тази цел в Комисията, Европейската служба за външна дейност и делегациите на ЕС;**

5. подчертава, че Последователността на политиките за развитие (ППР)е от решаващо значение за провеждането на политика за развитие със силно въздействие; призовава Комисията да определи ясни отговорности за изпълнението на задължението, произтичащо от Договора, за ППР;

Or. en

Изменение 45

Corina Crețu, Miguel Angel Martínez Martínez, Ricardo Cortés Lastra, Vincent Peillon

Предложение за резолюция

Параграф 5

Предложение за резолюция

5. подчертава, че Последователността на политиките за развитие (ППР) е от решаващо значение за провеждането на политика за развитие със силно въздействие; призовава Комисията да определи ясни отговорности за изпълнението на задължението, произтичащо от Договора, за ППР и призовава за заделяне на достатъчно средства за тази цел в Комисията, Европейската служба за външна дейност и делегациите на ЕС;

Изменение

5. подчертава, че Последователността на политиките за развитие (ППР) е от решаващо значение за провеждането на политика за развитие със силно въздействие **и за постигането на ЦХР**; призовава Комисията да определи ясни отговорности **и водачество от най-високи равнища** за изпълнението на задължението, произтичащо от Договора, за ППР и призовава за заделяне на достатъчно средства за тази цел в Комисията, Европейската служба за външна дейност и делегациите на ЕС;

Or. en

Изменение 46

Judith Sargentini

Предложение за резолюция

Параграф 5а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5а. подчертава, че Стратегията за суровините на ЕС е ясен пример за противопоставяне между неговите икономически интереси и целта за изкореняване на бедността, което нарушава задължението на ЕС за Последователност на политиките за развитие, член 208 от Договора от Лисабон, възпрепятствайки перспективите за икономическо развитие на развиващите се страни;

Or. en

Изменение 47
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 5б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5б. изразява съжаление, че Зелената книга на Комисията „Политиката на ЕС за развитие в подкрепа на приобщаващия растеж и устойчивото развитие“ не е извлякла поуки от последните десетилетия на политика на сътрудничество и не е успяла да представи предложения за изпълнение на практика на Последователността на политиките за развитие чрез свързване на помощта за развитие с други области на политиката на ЕС, като селско стопанство, търговия, данъчно облагане, изменение на климата, инвестиции или достъп до суровини;

Or. en

Изменение 48
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 5в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5в. счита, че за да се гарантира силно въздействие, политиката на ЕС за развитие следва да има основан на стимули подход, базиран на повече разграничаван, като се поощряват тези страни, които се справят добре, и се подкрепят тези, които са най-изостанали;

Изменение 49
Nirj Deva

Предложение за резолюция
Параграф 5г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5г. настоява, че целеви новаторски механизми за финансиране, съсредоточени върху създаването на богатство, правата върху собственост и намаляването на изтичането на капитали, се вземат надлежно предвид при изработването на локализирани насоки за развитие, в съответствие със специфичните приоритети на получателите;

Or. en

Изменение 50
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 5д (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5д. отбелязва, че многостранните споразумения за развитие са най-ефективни, когато се прилагат в широк мащаб и на обща основа, като същевременно двустранните споразумения наблягат върху специфични, целеви нужди и поради това са по-подходящи за политика за развитие със силно въздействие; изразява становището, че Комисията следва да се научи да оценява тази динамика и да се стреми към използване на всички налични методи за улесняване на споразуменията за

развитие;

Or. en

Изменение 51
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 5е (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5е. изразява становището, че доброто управление включва капацитет, отзивчивост и отговорност; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да наблюдават и докладват по отношение на практиките на управление в развиващите се страни, което включва борба с корупцията, подобряване на публичното финансово управление, повишаване на прозрачността и зачитане на правата на човека;

Or. en

Изменение 52
Andreas Mölzer

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

Изменение

6. отново подчертава своето становище, че колективната цел за предоставяне на 0,7% от брутният национален продукт на Съюза за ОПР до 2015 г. *трябва да бъде изпълнена*; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да *намерят нови източници за финансиране на развитието*;

6. отново подчертава своето становище, че колективната цел за предоставяне на 0,7% от брутният национален продукт на Съюза за ОПР до 2015 г. *следва да остане*; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да *поставят дори по-голямо ударение върху ефикасно и устойчиво*

противопоставя се на всякакво разширение на определението на понятието ОПР;

разпределение на финансирането на развитието; противопоставя се на всякакво разширение на определението на понятието ОПР;

Or. de

Изменение 53
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

6. отново подчертава своето становище, че колективната цел за предоставяне на 0,7% от brutния национален продукт на Съюза за ОПР до 2015 г. трябва да бъде изпълнена; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да намерят нови източници за финансиране на развитието; противопоставя се на всякакво разширение на определението на понятието ОПР;

Изменение

6. отново подчертава своето становище, че колективната цел за предоставяне на 0,7% от brutния национален продукт на Съюза за ОПР до 2015 г. трябва да бъде изпълнена; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да намерят нови източници за финансиране на развитието, *по-специално от частния сектор и чрез пазарноориентирани решения*; противопоставя се на всякакво разширение на определението на понятието ОПР;

Or. en

Изменение 54
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

6. отново подчертава своето становище, че колективната цел за предоставяне на 0,7% от brutния национален продукт на Съюза за ОПР до 2015 г. трябва да бъде изпълнена; настоятелно призовава

Изменение

6. отново подчертава своето становище, че колективната цел за предоставяне на 0,7% от brutния национален продукт на Съюза за ОПР до 2015 г. трябва да бъде изпълнена; настоятелно призовава

Комисията и държавите-членки да намерят нови източници за финансиране на развитието; противопоставя се на всякакво разширение на определението на понятието ОПР;

Комисията и държавите-членки да намерят нови източници за финансиране на развитието; **подчертава, че данъчно облагане на финансовите трансакции би могло да набере милиарди евро, част от които биха могли да се разпределят за помощ за развитие;** противопоставя се на всякакво **изменение или** разширение на определението на понятието ОПР, **както е установено от ОИСП;**

Or. en

Изменение 55

Patrice Tirolien, Michael Cashman, Vincent Peillon

Предложение за резолюция Параграф 6

Предложение за резолюция

6. отново подчертава своето становище, че колективната цел за предоставяне на 0,7% от брутният национален продукт на Съюза за ОПР до 2015 г. трябва да бъде изпълнена; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да намерят нови източници за финансиране на развитието; противопоставя се на всякакво разширение на определението на понятието ОПР;

Изменение

6. отново подчертава своето становище, че колективната цел за предоставяне на 0,7% от брутният национален продукт на Съюза за ОПР до 2015 г. трябва да бъде изпълнена, **тъй като увеличаване на въздействието на съществуващата помощ няма да бъде достатъчно;** настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да намерят нови източници за финансиране на развитието, **като данък върху финансовите трансакции;** противопоставя се на всякакво разширение на определението на понятието ОПР;

Or. en

Изменение 56

Enrique Guerrero Salom, Miguel Angel Martínez Martínez, Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

6. отново подчертава своето становище, че колективната цел за предоставяне на 0,7% от брутният национален продукт на Съюза за ОПР до 2015 г. трябва да бъде изпълнена; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да намерят нови източници за финансиране на развитието; противопоставя се на всякакво разширение на определението на понятието ОПР;

Изменение

6. отново подчертава своето становище, че колективната цел за предоставяне на 0,7% от брутният национален продукт на Съюза за ОПР до 2015 г. трябва да бъде изпълнена; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да намерят нови източници за финансиране на развитието, **като данък върху финансовите трансакции**; противопоставя се на всякакво разширение на определението на понятието ОПР;

Or. en

Изменение 57
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 6а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

6а. настоятелно призовава държавите-членки да изпълнят своите висящи финансови ангажименти, включително тези във връзка с майчиното и детското здраве като част от инициативата на Г-8 от Мускока;

Or. en

Изменение 58
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 6б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

бб. подчертава, че помощта следва да се предоставя по предсказуем начин, който е съобразен с националните планове и приоритети, както и като се гарантират стимули за по-голяма прозрачност и отговорност от страна на правителства донори, НПО и страни партньори;

Or. en

Изменение 59
Gabriele Zimmer

Предложение за резолюция
Параграф 6в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

бв. призовава за преразглеждане на съществуващите конвенции и споразумения с развиващи се страни с оглед борба срещу бедността и глада, и призовава за мораториум върху всички споразумения и конвенции на ЕС, които възпрепятстват придържането към Целите на хилядолетието за развитие до 2015 г. и подкопават кампаниите срещу бедността и глада в световен мащаб;

Or. de

Изменение 60
Andreas Mölzer

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция

7. счита, че добавената стойност на помощта за развитие, предоставяна от Комисията оправдава **значително реално увеличение** в бюджета на средствата за помощ за развитие в следващата МФР (Многогодишна финансова рамка);

Изменение

7. счита, че добавената стойност на помощта за развитие, предоставяна от Комисията, оправдава **задържането** в бюджета на средствата за помощ за развитие в следващата МФР (Многогодишна финансова рамка), **дори във време на икономическа и финансова криза, което също представлява силна заплаха за общата валута, еврото;**

Or. de

Изменение 61
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция

7. счита, че добавената стойност на помощта за развитие, предоставяна от Комисията **оправдава значително реално увеличение в** бюджета на **средствата за помощ за развитие** в следващата МФР (Многогодишна финансова рамка);

Изменение

7. счита, че **макар и да не съществува доказателство, което да показва реалната добавена** стойност на помощта за развитие, предоставяна от Комисията, **допълнителните увеличения на** бюджета в следващата МФР (Многогодишна финансова рамка) **не следва да бъдат автоматични, а да се решават въз основа на независими оценки на въздействието на ефикасността и ефективността на средствата;**

Or. en

Изменение 62
Ivo Vajgl

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция

7. счита, че добавената стойност на помощта за развитие, предоставяна от Комисията оправдава **значително** реално увеличение в бюджета на средствата за помощ за развитие в следващата МФР (Многогодишна финансова рамка);

Изменение

7. счита, че добавената стойност на помощта за развитие, предоставяна от Комисията, оправдава **съществено** реално увеличение в бюджета на средствата за помощ за развитие в следващата МФР (Многогодишна финансова рамка);

Or. en

Изменение 63

Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция

Параграф 7

Предложение за резолюция

7. счита, че добавената стойност на помощта за развитие, предоставяна от Комисията **оправдава** значително реално увеличение **в бюджета на средствата за помощ за развитие** в следващата МФР (Многогодишна финансова рамка);

Изменение

7. счита, че добавената стойност на помощта за развитие, предоставяна от Комисията **и приближаващият краен срок за ЦХР оправдават** значително реално увеличение **на годишните стойности за ОПР в следващия период на МФР** (Многогодишна финансова рамка); **подчертава, че делът на цялостната европейска помощ, която се разпределя чрез бюджета на ЕС, не следва да се намалява;**

Or. en

Изменение 64

Patrice Tirolien, Michael Cashman

Предложение за резолюция

Параграф 7

Предложение за резолюция

7. счита, че добавената стойност на помощта за развитие, предоставяна от Комисията оправдава значително реално увеличение в бюджета на средствата за помощ за развитие в следващата МФР (Многогодишна финансова рамка);

Изменение

7. счита, че добавената стойност на помощта за развитие, предоставяна от Комисията, оправдава значително реално увеличение в бюджета на средствата за помощ за развитие в следващата МФР (Многогодишна финансова рамка); ***настоява, че помощта на ЕС за развитие следва да продължи да бъде съсредоточена върху бедността в следващата МФР;***

Or. en

Изменение 65

Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция

Параграф 7а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

7а. припомня, че помощта в рамките на бъдещите инструменти на ЕС за сътрудничество за развитие трябва да продължи да бъде обвързана с критериите за ОПР, установени от комитета по данъчните въпроси на ОИСР;

Or. en

Изменение 66

Nirj Deva

Предложение за резолюция

Параграф 8

Предложение за резолюция

Изменение

8. призовава за непрестанни усилия за

заличава се

повишаване в Европа на знанията и информираността относно развитието; подчертава, че това следва да бъде разглеждано като средство не само за увеличаване на обществената подкрепа за разходите за развитие, но и за даване на възможност на всеки човек в ЕС да разбере глобалните въпроси на развитието;

Or. en

Изменение 67
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

8. призовава за **непрестанни** усилия за повишаване в Европа на знанията и информираността относно развитието; подчертава, че това следва да бъде разглеждано като средство не само за увеличаване на обществената подкрепа за разходите за развитие, но и за даване на възможност на всеки човек в ЕС да разбере глобалните въпроси на развитието;

Изменение

8. призовава за **засилени** усилия за повишаване в Европа на знанията и информираността относно развитието; подчертава, че това следва да бъде разглеждано като средство не само за увеличаване на обществената подкрепа за разходите за развитие, но и за даване на възможност на всеки човек в ЕС да разбере глобалните въпроси на развитието; **подчертава, че повишаването на обществената осведоменост и намаляването на безразличието към тежкото положение на развиващите се страни биха спомогнали за укрепване на политиката на ЕС за развитие;**

Or. en

Изменение 68
Emma McClarkin

**Предложение за резолюция
Параграф 8а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

8а. отбелязва, че за да се увеличи обществената осведоменост и да се намали безразличието, трябва да се положат усилия за подобряване на прозрачността при разходването на помощи, повишаване на разпространението на независими проучвания за оценка и прилагане на по-строги санкции спрямо тези действащи лица, при които са установени злоупотреби с помощ за развитие;

Or. en

**Изменение 69
Corina Crețu, Kriton Arsenis**

**Предложение за резолюция
Параграф 8б (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

8б. отново потвърждава, че ЕС следва да разпределя своята помощ в най-слабо развитите страни със специално внимание към положението на жените, децата и хората с увреждания;

Or. en

**Изменение 70
Emma McClarkin**

**Предложение за резолюция
Параграф 9**

Предложение за резолюция

9. признава, че икономическият растеж **може да бъде важен** двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността ще бъде много по-силно ако се намали неравенството; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на растежа;

Изменение

9. признава, че икономическият растеж **е жизненоважен** двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността ще бъде много по-силно ако се намали неравенството; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на растежа, **като микрокредити и микрофинансиране, както и други производни от пазара решения;**

Or. en

Изменение 71

Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

**Предложение за резолюция
Параграф 9**

Предложение за резолюция

9. признава, че икономическият растеж **може да бъде** важен двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността ще бъде много по-силно ако се намали неравенството; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на растежа;

Изменение

9. признава, че икономическият растеж **е** важен двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността ще бъде много по-силно ако се намали неравенството; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните **и маргинализираните**, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на растежа;

Изменение 72 Nirj Deva

Предложение за резолюция Параграф 9

Предложение за резолюция

9. признава, че икономическият растеж може да бъде **важен** двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността ще бъде много по-силно ако се намали неравенството; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на растежа;

Изменение

9. признава, че икономическият растеж може да бъде **основен** двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността ще бъде много по-силно ако се намали неравенството; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на растежа;

Or. en

Изменение 73 Fiona Hall

Предложение за резолюция Параграф 9

Предложение за резолюция

9. признава, че икономическият растеж може да бъде важен двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността **ще бъде много по-силно ако се намали** неравенството; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен

Изменение

9. признава, че икономическият растеж може да бъде важен двигател за развитие; подчертава обаче, че **растежът е само един инструмент измежду много, и че максимизирането на растежа не е равностойно на максимизиране на развитието; по-специално отбелязва, че** въздействието на растежа върху

към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на растежа;

изкореняването на бедността *се неутрализира, ако* неравенството *се разшири*; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на растежа;

Or. en

Изменение 74

Ricardo Cortés Lastra, Miguel Angel Martínez Martínez

Предложение за резолюция Параграф 9

Предложение за резолюция

9. признава, че икономическият растеж може да бъде важен двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността ще бъде много по-силно ако се намали неравенството; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на *растежа*;

Изменение

9. признава, че икономическият растеж може да бъде важен двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността ще бъде много по-силно ако се намали неравенството; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на *истинския приобщаващ растеж*;

Or. en

Изменение 75

Sari Essayah

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция

9. признава, че икономическият растеж може да бъде важен двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността ще бъде много по-силно ако се намали неравенството; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на растежа;

Изменение

9. признава, че икономическият растеж може да бъде важен двигател за развитие; подчертава обаче, че въздействието на растежа върху изкореняването на бедността ще бъде много по-силно ако се намали неравенството **и се зачитат правата на човека**; настоява следователно, че помощта на ЕС за развитие трябва да бъде ориентирана към растеж, насочен към бедните чрез приемане на специални мерки за бедните, за да се насърчи увеличаването на техния дял от националното богатство и да им се даде възможност да се превърнат в движеща сила на растежа;

Or. fi

Изменение 76
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 9а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

9а. отбелязва, че политиката, основана единствено на икономически растеж, е показала своята ограничена способност за изкореняване на бедността и насърчаване на социално приобщаване, както се вижда от скорошни финансови, климатични, енергийни и продоволствени кризи; застъпва се за устойчиво развитие, основано на лоялна търговия и социална справедливост, което облагодетелства сегашните поколения, без да застрашава наличието на ресурси за бъдещите

поколения;

Or. en

Изменение 77
Gabriele Zimmer

Предложение за резолюция
Параграф 9б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

9б. припомня, че стратегиите за растеж следва да включват дългосрочна визия и да бъдат изцяло насочени към развитие на различни сектори на икономиката с цел гарантиране на устойчиво развитие и защита срещу външни кризи; призовава икономическият растеж да се основава на практическото участие на мнозинство от местното население и да има като своя основна цел посрещане на вътрешните нужди, вместо продължаване на съсредоточаването върху износа, което е преобладавало досега; отново потвърждава, че първостепенната цел на стратегиите за растеж за развиващите се страни трябва да бъде премахване на бедността и глада, че фокусът следва да бъде насочен към отделния човек, а не към интересите на корпорации, и че поради тази причина социалната структура на съответната държава трябва неизменно да се взема предвид;

Or. de

Изменение 78
Gabriele Zimmer

**Предложение за резолюция
Параграф 9в (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

9в. припомня, че най-слабо развитите страни изискват специална подкрепа и внимание, и че съсредоточаването върху индустриите за износ, под влиянието на т.нар. Вашингтонски консенсус, е имало фатално въздействие върху тези държави; подчертава необходимостта най-слабо развитите страни да защитават секторите на своите икономики срещу външна конкуренция с цел най-напред да се осигури възможност за растеж, който е устойчив и посреща техните собствени нужди;

Or. de

**Изменение 79
Vincent Peillon, Patrice Tirolien**

**Предложение за резолюция
Параграф 9г (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

9г. подчертава, че политиките за икономически растеж не могат да постигнат успех без проактивни политики за преразпределение, регулиране на пазара, насърчаване на социални и екологични стандарти и прилагането на механизми за социална закрила;

Or. fr

**Изменение 80
Emma McClarkin**

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция

10. подчертава, че политиките на ЕС следва да улесняват растежа в области от икономиката, в които бедните изкарват своята прехрана, като селско стопанство и неформалния сектор; призовава Комисията и държавите-членки да отдават предпочитание на мерки, които улесняват **достъпа на бедните хора** до земя, пазари, кредитите и други финансови услуги и до развитие на уменията;

Изменение

10. подчертава, че политиките на ЕС следва да улесняват растежа в области от икономиката, в които бедните изкарват своята прехрана, като селско стопанство и неформалния сектор; призовава Комисията и държавите-членки да отдават предпочитание на мерки, които улесняват **възможността за достъп** до земя, пазари, кредитите и други финансови услуги и до развитие на уменията;

Or. en

Изменение 81
Maurice Ponga

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция

10. подчертава, че политиките на ЕС следва да улесняват растежа в области от икономиката, в които бедните изкарват своята прехрана, като селско стопанство и неформалния сектор; призовава Комисията и държавите-членки да отдават предпочитание на мерки, които улесняват достъпа на бедните хора до земя, пазари, кредитите и други финансови услуги и до развитие на уменията;

Изменение

10. подчертава, че политиките на ЕС следва да улесняват растежа в области от икономиката, в които бедните изкарват своята прехрана, като селско стопанство и неформалния сектор; призовава Комисията и държавите-членки да отдават предпочитание на мерки, които **предоставят сигурност на поземлената собственост** и улесняват достъпа на бедните хора до земя, пазари, кредитите и други финансови услуги и до развитие на уменията;

Or. fr

Изменение 82
Gabriele Zimmer

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция

10. подчертава, че политиките на ЕС следва да улесняват растежа в области от икономиката, в които бедните изкарват своята прехрана, като селско стопанство и неформалния сектор; призовава Комисията и държавите-членки да отдават предпочитание на мерки, които улесняват достъпа на бедните хора до земя, пазари, кредитите и други финансови услуги и до развитие на уменията;

Изменение

10. подчертава, че политиките на ЕС следва да улесняват растежа в области от икономиката, в които бедните изкарват своята прехрана, като селско стопанство и неформалния сектор; призовава Комисията и държавите-членки да отдават предпочитание на мерки, които улесняват достъпа на бедните хора до земя, пазари, кредитите и други финансови услуги и до развитие на уменията, **без влошаване на съществуващите неравенства и без консолидиране на структури на асиметрична зависимост**;

Or. de

Изменение 83
Åsa Westlund

Предложение за резолюция
Параграф 10а (нов)

Предложение за резолюция

10а. подчертава важността на специфичната подкрепа за жени в селското стопанство, тъй като според изследвания селското стопанство с ръководители или земевладелци жени има по-голяма производителност и ползите от работата се разпределят по-безпристрастно; призовава за премахване на всички форми на дискриминация срещу жени и за зачитане на равенството между половете в селскостопанските

политики и програми; подчертава, че жените трябва да се разглеждат като равнопоставени партньори в устойчивото развитие за селскостопанско развитие и продоволствена сигурност;

Or. en

Изменение 84
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция

11. подкрепя усилията за насърчаване на **промишленото** развитие, при условие, че се спазват социалните и екологичните стандарти;

Изменение

11. подкрепя усилията за насърчаване на **устойчиво икономическо** развитие, при условие, че се спазват социалните и екологичните стандарти;

Or. en

Изменение 85
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция

11. подкрепя усилията за насърчаване на промишленото развитие, **при условие, че се спазват** социалните и екологичните стандарти;

Изменение

11. подкрепя усилията за насърчаване на промишленото развитие **при пълно зачитане на** социалните и екологичните **стандарти и счита, че дружествата в ЕС и техните филиали, които инвестират в развиващи се страни, следва да бъдат законово отговорни в своите държави на произход за нарушаване на правата на човека, на трудовите и екологичните стандарти;**

Изменение 86
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция

11. подкрепя усилията за насърчаване на промишленото развитие, при условие, че се спазват социалните и екологичните стандарти;

Изменение

11. подкрепя усилията за насърчаване на промишленото развитие, при условие, че се спазват социалните и екологичните стандарти; **отбелязва, че най-ефективният начин за увеличаване на растежа и избавяне на хората от бедността е засилване на промишленото и пазарното развитие;**

Изменение 87
Sari Essayah

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция

11. подкрепя усилията за насърчаване на промишленото развитие, при условие, че се **спазват** социалните и екологичните стандарти;

Изменение

11. подкрепя усилията за насърчаване на промишленото развитие **и развитието на инфраструктура**, при условие, че се **зачитат** социалните **стандарти, етично отговорните подходи** и екологичните стандарти;

Изменение 88
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

**Предложение за резолюция
Параграф 11а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

11а. подчертава, че промишленото развитие има изключителен потенциал за трансформиране на националните икономики и за разлика от селскостопанския износ или добива на природни ресурси, които излагат икономиките на сътресения, е по-вероятно да предостави по-широк обхват за дългосрочен растеж на производителността; поради това призовава развиващите се страни да обърнат внимание на този въпрос, като разработят и приложат политики за индустриализация, със специален акцент върху специализацията на производството и изграждането на търговски капацитет;

Or. en

**Изменение 89
Fiona Hall**

**Предложение за резолюция
Параграф 11б (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

11б. подчертава необходимостта промишленият растеж да бъде енергоефективен, така че растежът на БВП да се отдели от зависимостта от петрол и от емисиите на парникови газове; настоятелно приканва ЕС и неговите държави-членки да положат всички усилия за улесняване на прехвърлянето на енергоефективни технологии и най-добри практики към развиващите се страни;

Изменение 90
Birgit Schnieber-Jastram

Предложение за резолюция
Параграф 11в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

11в. счита, че финансирането на мащабни проекти за износ или инфраструктура, въпреки че е привлекателно от гледна точка на постигане на видими резултати, не е непременно най-добрата стратегия за извличане на ползи за широкото население и бедните маргинализирани общества;

Изменение 91
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция

Изменение

12. предлага ЕС и неговите държави-членки да подкрепят по-систематично програмата за достоен труд на МОТ в развиващите се страни, за да се стимулира създаването на висококачествени работни места **и защитата на основни трудови стандарти;**

12. предлага ЕС и неговите държави-членки да подкрепят по-систематично програмата за достоен труд на МОТ в развиващите се страни, за да се стимулира създаването на висококачествени работни места;

Изменение 92
Ivo Vajgl

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция

12. **предлага** ЕС и неговите държави-членки да подкрепят по-систематично програмата за достоен труд на МОТ в развиващите се страни, за да се стимулира създаването на висококачествени работни места и защитата на основни трудови стандарти;

Изменение

12. **настоятелно призовава** ЕС и неговите държави-членки да подкрепят по-систематично програмата за достоен труд на МОТ в развиващите се страни, за да се стимулира създаването на висококачествени работни места и защитата на основни трудови стандарти;

Or. en

Изменение 93
Vincent Peillon, Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 12а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

12а. подчертава, че разнообразяването на икономиките на развиващите се страни и намаляването на тяхната зависимост от вноса следва да бъдат приоритетни цели за политиките, подкрепящи растежа;

Or. fr

Изменение 94
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 12б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

12б. подчертава, че инвестиционните проекти, подкрепяни от механизми на ЕС за съчетаване на помощи и заеми,

трябва да бъдат предмет на наблюдение на тяхното изпълнение и проучвания на въздействието на международно приети социални и екологични стандарти; настоява, че процесът на вземане на решения за подбора на проекти трябва да бъде прозрачен и да гарантира последователност със стратегическите документи на ЕС, принципа на национална ангажираност и ангажимента на ЕС за необвързаност на неговата помощ;

Or. en

Изменение 95
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 12в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

12в. настоява, че съчетаването следва да генерира нови средства, вместо да води до замяна на помощи в ОПР на ЕС със заеми;

Or. en

Изменение 96
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 12г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

12г. подчертава, че политиката за развитие не може да стане истински ефективна без насърчаването на адекватни законови рамки, особено в сферата на правата върху

собственост и договорното право;

Or. en

Изменение 97
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 12д (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

12д. подчертава, че насърчаването на равенство между половете ще помогне за отключване на производителността на жените и по този начин ще допринесе за устойчив растеж, насочен към бедните;

Or. en

Изменение 98
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 12е (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

12е. подчертава, че бедността не се измерва само в парично изражение и че в по-широк смисъл тя означава неупражняване/лишаване от основни права като прехрана, образование, здравеопазване или свобода на изразяване;

Or. en

Изменение 99
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 13

Предложение за резолюция

13. подчертава, че осигуряването на основни социални услуги е от решаващо значение за растеж, насочен към бедните; призовава ЕС да насочи 20 % от цялото подпомагане към основни социални услуги, както те са определени от **ОИСП**, със специално ударение върху свободния достъп до първично здравеопазване и основно образование;

Изменение

13. подчертава, че осигуряването на основни социални услуги е от решаващо значение за растеж, насочен към бедните; призовава ЕС да насочи 20 % от цялото подпомагане към основни социални услуги, както те са определени от **Организацията на обединените нации в Целите на хилядолетието за развитие (показател 8.2 за цел 8: Развитие на глобално партньорство за развитие)**, със специално ударение върху свободния достъп до първично здравеопазване и основно **и средно** образование;

Or. en

Изменение 100
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 13

Предложение за резолюция

13. подчертава, че осигуряването на основни социални услуги е от решаващо значение за растеж, насочен към бедните; призовава ЕС да насочи 20 % от цялото подпомагане към основни социални услуги, както те са определени от ОИСП, със специално ударение върху свободния достъп до първично здравеопазване и основно образование;

Изменение

13. подчертава, че осигуряването на основни социални услуги е от решаващо значение за растеж, насочен към бедните; призовава ЕС да насочи 20 % от цялото подпомагане към основни социални услуги, както те са определени от ОИСП, със специално ударение върху свободния достъп до първично здравеопазване и основно образование, **като взема предвид помощта на ЕС за инициативата „Образование на всички“ и Съобщението от 2010 г. относно ролята на ЕС в здравеопазването в световен мащаб;**

Or. en

Изменение 101
Corina Crețu, Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 13

Предложение за резолюция

13. подчертава, че осигуряването на основни социални услуги е от решаващо значение за растеж, насочен към бедните; призовава ЕС да насочи 20 % от цялото подпомагане към основни социални услуги, както те са определени от ОИСР, със специално ударение върху свободния достъп до първично здравеопазване и основно образование;

Изменение

13. подчертава, че осигуряването на основни социални услуги е от решаващо значение за растеж, насочен към бедните; призовава ЕС да насочи 20 % от цялото подпомагане към основни социални услуги, както те са определени от ОИСР, със специално ударение върху свободния **и универсален** достъп до първично здравеопазване и основно образование;

Or. en

Изменение 102
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 13

Предложение за резолюция

13. подчертава, че осигуряването на основни социални услуги е от решаващо значение за растеж, насочен към бедните; призовава ЕС да насочи 20 % от цялото подпомагане към основни социални услуги, както те са определени от ОИСР, със специално ударение върху свободния достъп до първично здравеопазване и основно образование;

Изменение

13. подчертава, че осигуряването на основни социални услуги е от решаващо значение за растеж, насочен към бедните, **с оглед насърчаване на равни възможности, като се вземат предвид сектори с висок риск от социално изключване, като например хора с увреждания**; призовава ЕС да насочи 20 % от цялото подпомагане към основни социални услуги, както те са определени от ОИСР, със специално ударение върху свободния достъп до първично здравеопазване и основно образование;

Изменение 103
Sari Essayah

Предложение за резолюция
Параграф 13

Предложение за резолюция

13. подчертава, че осигуряването на основни социални услуги е от решаващо значение за растеж, насочен към бедните; призовава ЕС да насочи 20 % от цялото подпомагане към основни социални услуги, както те са определени от ОИСП, със специално ударение върху свободния достъп до първично здравеопазване и основно образование;

Изменение

13. подчертава, че осигуряването на основни социални услуги е от решаващо значение за растеж, насочен към бедните; призовава ЕС да насочи 20 % от цялото подпомагане към основни социални услуги, както те са определени от ОИСП, със специално ударение върху свободния достъп до първично здравеопазване и основно образование; **предлага Европейският съюз и държавите-членки да предоставят по-ефективна подкрепа за гражданското общество, което играе важна роля в предоставянето на публични услуги и в посрещането на основни нужди, за да се даде възможност на хората да живеят по начин, който е в съответствие с достойнството на човека;**

Or. fi

Изменение 104
Åsa Westlund

Предложение за резолюция
Параграф 13а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13а. подчертава, че образованието на момичета и насърчаването на равенство между половете в образованието са жизненоважни за развитието, и че политики и

*действия, които не засягат
неравенствата между половете,
пропускат възможности за растеж
от съществено значение; подчертава,
че образованието на момичета носи
една от най-високите
възвръщаемости от всички
инвестиции в развитие, пораждайки
както частни, така и социални
ползи, които се натрупват за
отделни лица, семейства и
обществото като цяло чрез
намаляване на раждаемостта при
жените, намаляване на
смъртността при жените,
новородените и децата, защита
срещу заразяване с ХИВ/СПИН,
засилване на степента на участие на
жените в работната сила и тяхното
възнаграждение, създаване на ползи
от образованието, които се предават
между поколенията;*

Or. en

Изменение 105
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 13б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

*13б. подчертава важността на
премахването на пропуските във
финансирането в системите на
здравеопазването, тъй като
приоритетни области като сексуално
и репродуктивно здраве са предмет на
съкращения, и важността на
инвестирането в борбата срещу
ХИВ/СПИН и други заболявания;*

Or. en

Изменение 106

Corina Crețu, Miguel Angel Martínez Martínez, Ricardo Cortés Lastra, Vincent Peillon

Предложение за резолюция

Параграф 13в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13в. припомня, че инвестирането в децата и младежта е дългосрочна инвестиция в устойчиво човешко развитие;

Or. en

Изменение 107

Michael Cashman

Предложение за резолюция

Параграф 13г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13г. отново потвърждава принципа на универсалност на правата на човека и недискриминацията като основата, върху която да се увеличава въздействието на политиката на ЕС за развитие;

Or. en

Изменение 108

Eva-Britt Svensson, Corina Crețu

Предложение за резолюция

Параграф 14

Предложение за резолюция

Изменение

14. приветства инициативата на ООН за минимален стандарт за социална защита; призовава Комисията и държавите-членки да засилят подкрепата си за националните

14. приветства инициативата на ООН за минимален стандарт за социална защита; призовава Комисията и държавите-членки да засилят подкрепата си за националните

програми за социална защита в развиващите се страни и за разработване на цялостна политическа рамка по този въпрос;

програми за социална защита в развиващите се страни и за разработване на цялостна политическа рамка, **включваща аспектите на равенство между половете и увеличаването на правата на жените**, по този въпрос;

Or. en

Изменение 109
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 14а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14а. призовава Комисията да преосмисли своята политика за приобщаващ растеж, когато има доказателства, че в дадена държава може да настъпи икономически растеж, без да се оказва реално въздействие върху намаляването на бедността; поради това призовава Комисията да преориентира своята политика за развитие за съчетаване на икономическо развитие с реални социални политики за подобряване на условията на живот и труд на цялото население, както в градските, така и в селските райони;

Or. en

Изменение 110
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 14б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14б. застъпва становището, че

данъчните приходи са от съществено значение за развиващите се страни за посрещане на основните нужди на техните граждани, за да бъдат по-малко зависими от чуждестранна помощ и за насърчаване на демократична отговорност; счита, че следва да се даде приоритет на въвеждането на ефективни и жизнеспособни системи за събиране на данъци за гарантиране на устойчиви източници на финансиране на развитие;

Or. en

Изменение 111
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 14в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14в. би приветствал усилия на ЕС за по-систематично справяне с връзките между външното измерение на неговата миграционна политика и политика за предоставяне на убежище и други политики, имащи отношение към миграцията, напр. заетост, образование, права и социална закрила;

Or. en

Изменение 112
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. отново изразява становището си, че ЕС трябва да поддържа страните партньори при разработването на справедливи и ефективни данъчни системи, които да генерират приходите, необходими за социална защита и за политики, насочени към бедните;

Изменение

15. отново изразява становището си, че ЕС трябва да поддържа страните партньори при разработването на справедливи, **прозрачни** и ефективни данъчни системи, които да генерират приходите, необходими за социална защита и за политики, насочени към бедните;

Or. en

Изменение 113
Fiona Hall

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. отново изразява становището си, че ЕС трябва да поддържа страните партньори при разработването на справедливи и ефективни данъчни системи, които да генерират приходите, необходими за социална защита и за политики, насочени към бедните;

Изменение

15. отново изразява становището си, че ЕС трябва да поддържа страните партньори при разработването на справедливи и ефективни данъчни системи, които да генерират приходите, необходими за социална защита и за политики, насочени към бедните; **и на международно равнище да продължи да работи за по-голяма финансова прозрачност и да гарантира, че страните партньори споделят ползите;**

Or. en

Изменение 114
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. отново изразява становището си, че ЕС трябва да поддържа страните партньори при разработването на справедливи и ефективни данъчни системи, които да генерират приходите, необходими за социална защита и за политики, насочени към бедните;

Изменение

15. отново изразява становището си, че ЕС трябва да поддържа страните партньори при разработването на справедливи и ефективни данъчни системи, които да генерират приходите, необходими за социална защита и за политики, насочени към бедните;
подчертава, че обмяната на най-добри практики и споделянето на информация в данъчната политика е най-ефективният начин за създаване на справедливи данъчни системи;

Or. en

Изменение 115
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 15а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

15а. подчертава присъщата важност на правата на човека и многото пътища, налични пред ЕС за подпомагане на изграждането на капацитет за зачитането на всички права на човека;

Or. en

Изменение 116
Patrizia Toia

Предложение за резолюция
Параграф 15б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

15б. призовава Комисията да признае

ролята на европейските и неевропейските организации на гражданското общество и, по-общо, недържавните фактори в процесите на вземане на решения;

Or. en

Изменение 117
Patrizia Toia

Предложение за резолюция
Подзаглавие 5

Предложение за резолюция

Включване на частния сектор

Изменение

Включване на частния сектор **и недържавни фактори**

Or. en

Изменение 118
Sari Essayah

Предложение за резолюция
Параграф 16

Предложение за резолюция

16. признава, че развитието на частния сектор в развиващите се страни е от огромно значение за създаването на възможности за заетост, предоставяне на услуги и засилване на създаването на богатство; подчертава, че придържайки се към насочената към бедните програма, помощта на ЕС за развитие следва да има за цел насърчаване на получаващите страни да създават среда, допринасяща за развитието на малки, средни и микро предприятия и премахването на бариерите пред излизането им от сивата икономика, и че услугите и изграждането на

Изменение

16. признава, че развитието на частния сектор в развиващите се страни е от огромно значение за създаването на възможности за заетост, предоставяне на услуги и засилване на създаването на богатство; **припомня, че 90 % от работните места в развиващите се страни са в частния сектор;** подчертава, че придържайки се към насочената към бедните програма, помощта на ЕС за развитие следва да има за цел насърчаване на получаващите страни да създават среда, допринасяща за развитието на малки, средни и микро предприятия и

капацитет следва да бъдат насочени по-специално към по-бедните предприемачи;

премахването на бариерите пред излизането им от сивата икономика, и че услугите и изграждането на капацитет следва да бъдат насочени по-специално към по-бедните предприемачи;

Or. fi

Изменение 119
Patrice Tirolien, Michael Cashman

Предложение за резолюция
Параграф 16

Предложение за резолюция

16. признава, че развитието на частния сектор в развиващите се страни е от огромно значение за създаването на възможности за заетост, предоставяне на услуги и засилване на създаването на богатство; подчертава, че придържайки се към насочената към бедните програма, помощта на ЕС за развитие следва да има за цел насърчаване на получаващите страни да създават среда, допринасяща за развитието на малки, средни и микро предприятия и премахването на бариерите пред излизането им от сивата икономика, и че услугите и изграждането на капацитет следва да бъдат насочени по-специално към по-бедните предприемачи;

Изменение

16. признава, че развитието на частния сектор в развиващите се страни е от огромно значение за създаването на възможности за заетост, предоставяне на услуги и засилване на създаването на богатство; подчертава, че придържайки се към насочената към бедните програма, помощта на ЕС за развитие следва да има за цел **финансиране на местни дружества, използване на местни капитали** и насърчаване на получаващите страни да създават среда, допринасяща за развитието на малки, средни и микро предприятия и премахването на бариерите пред излизането им от сивата икономика, и че услугите и изграждането на капацитет следва да бъдат насочени по-специално към по-бедните предприемачи;

Or. en

Изменение 120
Andreas Mölzer

Предложение за резолюция
Параграф 16

Предложение за резолюция

16. признава, че развитието на частния сектор в развиващите се страни е от огромно значение за създаването на възможности за заетост, предоставяне на услуги и засилване на създаването на богатство; подчертава, че придържайки се към насочената към бедните програма, помощта на ЕС за развитие следва да има за цел **насърчаване** на получаващите страни **да създават** среда, допринасяща за развитието на малки, средни и микро предприятия и премахването на бариерите пред излизането им от сивата икономика, и че услугите и изграждането на капацитет следва да бъдат насочени по-специално към по-бедните предприемачи;

Изменение

16. признава, че развитието на частния сектор в развиващите се страни е от огромно значение за създаването на възможности за заетост, предоставяне на услуги и засилване на създаването на богатство; подчертава, че придържайки се към насочената към бедните програма, помощта на ЕС за развитие следва да има за цел **да изясни** на получаващите страни, **че трябва да се създаде** среда, допринасяща за развитието на малки, средни и микро предприятия и премахването на бариерите пред излизането им от сивата икономика, и че услугите и изграждането на капацитет следва да бъдат насочени по-специално към по-бедните предприемачи;

Or. de

Изменение 121
Corina Crețu, Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 16

Предложение за резолюция

16. признава, че развитието на частния сектор в развиващите се страни е от огромно значение за създаването на възможности за заетост, предоставяне на услуги и засилване на създаването на богатство; подчертава, че придържайки се към насочената към бедните програма, помощта на ЕС за развитие следва да има за цел **насърчаване** на получаващите страни **да създават** среда, допринасяща за развитието на малки,

Изменение

16. признава, че развитието на частния сектор в развиващите се страни е от огромно значение за създаването на възможности за заетост, предоставяне на услуги и засилване на създаването на богатство; подчертава, че придържайки се към насочената към бедните програма, помощта на ЕС за развитие следва да има за цел **насърчаване** на получаващите страни **да създават** среда, допринасяща за развитието на малки,

средни и микро предприятия и премахването на бариерите пред излизането им от сивата икономика, и че услугите и изграждането на капацитет следва да бъдат насочени по-специално към по-бедните предприемачи;

средни и микро предприятия и премахването на бариерите пред излизането им от сивата икономика, **достъпа до капитал и кредити с приемливи условия, и** че услугите и изграждането на капацитет следва да бъдат насочени по-специално към по-бедните предприемачи;

Or. en

Изменение 122
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 16а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16а. отново потвърждава ролята на социално и екологично отговорен частен сектор в ускоряването на темпа на устойчиво развитие, по-специално при местното преработване на стоки, маркетинг, както и дейностите по разпространение и транспорт;

Or. en

Изменение 123
Patrizia Toia

Предложение за резолюция
Параграф 16б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16б. призовава Комисията да насърчава равнопоставено и устойчиво развитие, което включва социалното измерение, чрез подкрепяне на нови форми на предприятия, включително

предприятия на социалната икономика, които работят в съответствие с етични и икономически принципи;

Or. en

Изменение 124
Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 16в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16в. подчертава, че е важно ясно да се оценят възможните рискове с увеличаването на участието на частния сектор и че поради това следва да се определят ясни критерии за подкрепяне на проекти на частния сектор, заедно със силни механизми за оценка на въздействието, които следва да се разработят за гарантиране, че инвестициите в частния сектор са както устойчиви, в съответствие с договорените международни цели за развитие, така и не водят до връщане към обръзваща помощ;

Or. en

Изменение 125
Gabriele Zimmer

Предложение за резолюция
Параграф 16г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16г. припомня, че публичните инвестиции в публични стоки, инфраструктура и услуги са от

*съществено значение за устойчив
растеж и ефективното намаляване
на неравенствата;*

Or. de

Изменение 126
Corina Crețu

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция

17. подчертава, че финансираните от ЕС инвестиционните проекти в частния сектор в развиващите се страни следва да отговарят на международно договорените екологични и социални стандарти и стандартите, отнасящи се до прозрачността, и да съответстват на плановете за развитие на страните бенефициери; възразява срещу всякакъв вид сътрудничество с частни субекти, което пряко или косвено би могло да допринесе за каквато и да било форма на избягване на данъци;

Изменение

17. подчертава, че финансираните от ЕС инвестиционните проекти в частния сектор в развиващите се страни следва да отговарят на международно договорените екологични и социални стандарти и стандартите, отнасящи се до **правата на човека и** прозрачността, и да съответстват на плановете за развитие на страните бенефициери; възразява срещу всякакъв вид сътрудничество с частни субекти, което пряко или косвено би могло да допринесе за каквато и да било форма на избягване на данъци;

Or. en

Изменение 127
Fiona Hall

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция

17. подчертава, че финансираните от ЕС инвестиционните проекти в частния сектор в развиващите се страни следва да отговарят на международно договорените екологични и социални

Изменение

17. подчертава, че финансираните от ЕС инвестиционните проекти в частния сектор в развиващите се страни следва да отговарят на международно договорените екологични и социални

стандартите и стандартите, отнасящи се до прозрачността, и да съответстват на плановете за развитие на страните бенефициери; възразява срещу всякакъв вид сътрудничество с частни субекти, което пряко или косвено би могло да допринесе за каквато и да било форма на избягване на данъци;

стандартите и стандартите, отнасящи се до прозрачността, и да съответстват на плановете за развитие на страните бенефициери; възразява срещу всякакъв вид сътрудничество с частни субекти, което пряко или косвено би могло да допринесе за каквато и да било форма на избягване на данъци **и укриване на данъци**;

Or. en

Изменение 128 **Birgit Schnieber-Jastram**

Предложение за резолюция **Параграф 17**

Предложение за резолюция

17. подчертава, че финансираните от ЕС инвестиционните проекти в частния сектор в развиващите се страни следва да отговарят на международно договорените екологични и социални стандарти и стандартите, отнасящи се до прозрачността, и да съответстват на плановете за развитие на страните бенефициери; възразява срещу всякакъв вид сътрудничество с частни субекти, което пряко или косвено би могло да допринесе за каквато и да било форма на избягване на данъци;

Изменение

17. подчертава, че финансираните от ЕС инвестиционните проекти в частния сектор в развиващите се страни следва да отговарят на международно договорените екологични и социални стандарти и стандартите, отнасящи се до прозрачността, и да съответстват на плановете за развитие на страните бенефициери; възразява срещу всякакъв вид сътрудничество с частни субекти, което пряко или косвено би могло да допринесе за каквато и да било форма на избягване на данъци; **моли Комисията да преразгледа своите механизми за комплексна проверка при определяне на финансирането за проекти за добив на природни ресурси**;

Or. en

Изменение 129 **Filip Kaczmarek, Gay Mitchell**

**Предложение за резолюция
Параграф 17а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

17а. изразява убеждението си, че инвестициите имат положително въздействие върху растежа и работните места, не само в ЕС, но също и в развиващите се страни; в тази връзка подчертава необходимостта от засилено сътрудничество с цел подпомагане на развиващите се страни да подобрят своя институционален и регулаторен капацитет за управление на чуждестранни инвестиции;

Or. en

**Изменение 130
Gabriele Zimmer**

**Предложение за резолюция
Параграф 17б (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

17б. подчертава, че индустриализираните държави носят отговорност да предоставят повече подкрепа за инвестиции и трансфер на технологии в местни предприятия, за да могат нововъзникващите сектори на икономиката в развиващите се страни да прилагат международни социални и екологични стандарти; призовава за подкрепа за мерки за улесняване на наблюдаването на съгласуваността от страна на предприятия с международни стандарти;

Or. de

Изменение 131
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 17в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

17в. призовава ЕС да признае правото на развиващите се страни да регулират инвестициите, да облагодетелстват инвеститорите, които подпомагат стратегията за развитие на страната партньор, и да третираат преференциално местни и регионални инвеститори за насърчаване на регионална интеграция;

Or. en

Изменение 132
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 17г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

17г. призовава ЕС да изпълни своите ангажименти по Стратегията за предоставяне на помощ за търговията във връзка с помощ за развитие, коркретно насочена към проекти, предназначени за подпомагане на развиващите се страни да развият своите търговски умения, да увеличат стоките на пазара и накрая, да се конкурират на регионални и глобални пазари;

Or. en

Изменение 133
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 17д (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

17д. призовава Комисията да отправи законодателно предложение с подобна на новия закон на САЩ за „полезните изкопаеми от зони на конфликт“ цел за борба с незаконното използване на полезни изкопаеми в развиващи се страни, по-специално в Африка, което поражда граждански войни и конфликти, за да се гарантира качеството на внасяните полезни изкопаеми на пазара на ЕС;

Or. en

Изменение 134
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 17е (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

17е. призовава за анализ и оценка на публично-частните партньорства, които включват частния сектор в развитието, насърчавани от Комисията, за извличане на поуки от този опит преди преминаването към нова политическа концепция за използване на публични средства за осъществяване на финансиране в частния сектор;

Or. en

Изменение 135
Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 18

Предложение за резолюция

18. подчертава, че подкрепата за частния сектор трябва да върви ръка за ръка с оказването на помощ на **публичните** органи и парламентите на страните бенефициери, за да им се даде възможност да регулират пазарите ефективно, да насърчават прозрачността и доброто управление и да се борят с корупцията;

Изменение

18. подчертава, че подкрепата за частния сектор трябва да върви ръка за ръка с оказването на помощ на **националните, регионалните и местните публични** органи и парламентите на страните бенефициери, за да им се даде възможност да регулират пазарите ефективно, да насърчават прозрачността и доброто управление и да се борят с корупцията;

Or. en

Изменение 136
Vincent Peillon, Corina Crețu

Предложение за резолюция
Параграф 18

Предложение за резолюция

18. подчертава, че подкрепата за частния сектор трябва да върви ръка за ръка с оказването на помощ на публичните органи и парламентите на страните бенефициери, за да им се даде възможност да регулират пазарите ефективно, да насърчават прозрачността и **доброто** управление и да се борят с корупцията;

Изменение

18. подчертава, че подкрепата за частния сектор трябва да върви ръка за ръка с оказването на помощ на публичните органи и парламентите на страните бенефициери, за да им се даде възможност да регулират пазарите ефективно, да насърчават прозрачността, **да прилагат справедливи данъчни политики и добро** управление и да се борят с корупцията;

Or. fr

Изменение 137

Corina Crețu, Ricardo Cortés Lastra, Vincent Peillon

Предложение за резолюция

Параграф 18

Предложение за резолюция

18. подчертава, че подкрепата за частния сектор трябва да върви ръка за ръка с оказването на помощ на публичните органи и парламентите на страните бенефициери, за да им се даде възможност да регулират пазарите ефективно, да насърчават прозрачността **и** доброто управление и да се борят с корупцията;

Изменение

18. подчертава, че подкрепата за частния сектор трябва да върви ръка за ръка с оказването на помощ на публичните органи и парламентите на страните бенефициери, за да им се даде възможност да регулират пазарите ефективно, да насърчават прозрачността, доброто управление и **справедлива данъчна политика и** да се борят с корупцията;

Or. en

Изменение 138

Emma McClarkin

Предложение за резолюция

Параграф 18

Предложение за резолюция

18. подчертава, че подкрепата за частния сектор трябва да върви ръка за ръка с оказването на помощ на публичните органи и парламентите на страните бенефициери, за да им се даде възможност да регулират пазарите ефективно, да насърчават прозрачността и доброто управление и да се борят с корупцията;

Изменение

18. подчертава, че подкрепата за частния сектор трябва да върви ръка за ръка с оказването на помощ на публичните органи и парламентите на страните бенефициери, за да им се даде възможност да регулират пазарите ефективно, да насърчават прозрачността и доброто управление и да се борят с корупцията, **както в рамките на предприятия и НПО, така и в правителства и публични органи;**

Or. en

Изменение 139
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 18а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

18а. настоятелно призовава Комисията да включи борбата срещу злоупотребите с местата, известни като „данъчен рай“, укриването на данъци и незаконното изтичане на капитали, което представлява стойност, приблизително 10 пъти по-голяма от тази на помощта за развитие, като приоритет в своята политика за развитие чрез въвеждането на обвързващ механизъм, който принуждава транснационалните корпорации автоматично да разкриват направените печалби и платените данъци във всяка държава, в която извършват дейност, за да се позволи на тези държави да финансират своето собствено развитие;

Or. en

Изменение 140
Patrice Tirolien, Michael Cashman, Vincent Peillon

Предложение за резолюция
Параграф 18б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

18б. подчертава, че ЕС следва да гарантира, че неговите собствени мултинационални корпорации допринасят за приобщаващ растеж в страните партньори чрез плащане на техните данъци в държавата, в която извършват дейност; в тази връзка призовава Комисията да

приложи докладване от всяка държава за всички европейски многонационални дружества, извършващи дейност в развиващи се страни;

Or. en

Изменение 141
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция

19. приветства предложението за съсредоточаване на сътрудничеството за развитие в областта на устойчивата енергия; настоява достъпът до енергия за бедните и във връзка с предоставянето на обществени услуги и развитието на местно равнище да бъдат основни цели на подкрепяните от ЕС проекти;

Изменение

19. приветства предложението за съсредоточаване на сътрудничеството за развитие в областта на устойчивата **възобновяема** енергия; настоява достъпът до енергия за бедните и във връзка с предоставянето на обществени услуги и развитието на местно равнище да бъдат основни цели на подкрепяните от ЕС проекти;

Or. en

Изменение 142
Zigmantas Balčytis

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция

19. приветства предложението за съсредоточаване на сътрудничеството за развитие в областта на устойчивата енергия; настоява достъпът до енергия за бедните и във връзка с предоставянето на обществени услуги и развитието на местно равнище да бъдат основни цели на подкрепяните от ЕС

Изменение

19. приветства предложението за съсредоточаване на сътрудничеството за развитие в областта на устойчивата енергия; **отново потвърждава, че достъпът до енергия е предпоставка за постигане на Целите на хилядолетието за развитие;** настоява достъпът до енергия за бедните и във

проекти;

връзка с предоставянето на обществени услуги и развитието на местно равнище да бъдат основни цели на подкрепяните от ЕС проекти;

Or. en

Изменение 143 Charles Goerens

Предложение за резолюция Параграф 19

Предложение за резолюция

19. приветства предложението за съсредоточаване на сътрудничеството за развитие в областта на устойчивата енергия; настоява достъпът до енергия за бедните и във връзка с предоставянето на обществени услуги и развитието на местно равнище да бъдат основни цели на подкрепяните от ЕС проекти;

Изменение

19. приветства предложението за съсредоточаване на сътрудничеството за развитие в областта на устойчивата енергия; настоява **водоснабдяването и** достъпът до енергия за бедните и във връзка с предоставянето на обществени услуги и развитието на местно равнище да бъдат основни цели на подкрепяните от ЕС проекти;

Or. en

Изменение 144 Emma McClarkin

Предложение за резолюция Параграф 19

Предложение за резолюция

19. приветства предложението за съсредоточаване на сътрудничеството за развитие в областта на устойчивата енергия; настоява достъпът до енергия за бедните и във връзка с предоставянето на обществени услуги и развитието на местно равнище да бъдат **основни** цели на подкрепяните от ЕС проекти;

Изменение

19. приветства предложението за съсредоточаване на сътрудничеството за развитие в областта на устойчивата енергия; настоява достъпът до енергия за бедните и във връзка с предоставянето на обществени услуги и развитието на местно равнище да бъдат **ключови** цели на подкрепяните от ЕС проекти;

Изменение 145
Fiona Hall

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция

19. приветства предложението за съсредоточаване на сътрудничеството за развитие в областта на устойчивата енергия; настоява достъпът до енергия за бедните и във връзка с предоставянето на обществени услуги и развитието на местно равнище да бъдат основни цели на подкрепяните от ЕС проекти;

Изменение

19. приветства предложението за съсредоточаване на сътрудничеството за развитие в областта на устойчивата енергия; настоява достъпът до енергия за бедните и във връзка с предоставянето на обществени услуги и развитието на местно равнище да бъдат основни цели на подкрепяните от ЕС проекти; ***настоятелно призовава ЕК да гарантира, че ОПР на ЕС за подобряване на достъпа до енергия подпомага местното икономическо развитие, природосъобразни работни места и намаляването на бедността и не е обвързана или използвана за субсидиране на предприятия от ЕС; настоятелно призовава ЕС да не обръква политиките за увеличаване на достъпа до енергия за бедните хора с изпълнението на целите на ЕС за смекчаване на въздействието на изменението на климата, или собствените нужди за енергийна сигурност;***

Изменение 146
Vincent Peillon, Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 19а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

19а. насочва вниманието към факта, че достъпът до съвременни устойчиви енергийни услуги представлява необходимо условие за постигане на Целите на хилядолетието за развитие; дава приоритет на подкрепата за местни и регионални устойчиви енергийни решения, и по-специално децентрализирано производство на енергия, за да могат приоритетите за развитие да се приведат в съответствие със съображенията за околната среда;

Or. fr

**Изменение 147
Judith Sargentini**

**Предложение за резолюция
Параграф 19б (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

19б. настоява, че следва да се задели значителен бюджет за развитието на значителните възобновяеми енергийни източници в развиващите се страни (слънчева енергия, вятърна енергия, геотермална енергия и биомаса), тъй като това е жизненоважно за икономическото и социално развитие, намалява зависимостта на тези държави от изкопаеми горива и намалява тяхната уязвимост спрямо ценови колебания;

Or. en

Изменение 148
Patrice Tirolien, Michael Cashman

Предложение за резолюция
Параграф 19в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

19в. настоятелно призовава Комисията да гарантира, че ОПР на ЕС за подобряване на достъпа до енергия подпомага местното икономическо развитие, природосъобразните работни места и намаляването на бедността и не е обвързана или използвана за субсидиране на предприятия от ЕС; допълнително призовава Комисията да не обърква политиките за увеличаване на достъпа до енергия за бедните хора с изпълнението на целите на ЕС за смекчаване на въздействието на изменението на климата, или собствените нужди за енергийна сигурност;

Or. en

Изменение 149
Åsa Westlund

Предложение за резолюция
Параграф 19г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

19г. приветства инициативи, предприемани от развиващи се страни за инвестиране в производство на храни, вместо в производство на биогорива, с цел да гарантират своето предлагане на храни;

Or. en

Изменение 150
Åsa Westlund

Предложение за резолюция
Параграф 19д (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

19д. отново потвърждава, че развитите държави имат задължението да поемат водачеството в изграждането на нисковъглеродна световна икономика, необходима за постигане на нужното съкращаване на емисиите; насърчава държавите-членки да поемат водачеството при съкращаването на емисиите и също да увеличат своите цели за намаляване на емисиите; подчертава важността на съкращаването на емисиите в границите на ЕС, вместо в развиващите се страни;

Or. en

Изменение 151
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция

Изменение

20. *подкрепя* по-систематични усилия за интегриран подход по отношение на приспособяването към изменението на климата и намаляването на риска от бедствия;

20. *признава, че справянето с изменението на климата и постигането на ключовите цели за развитие са взаимно подкрепящи се цели; подчертава необходимостта от по-систематични усилия за интегриран екосистемен* подход по отношение на приспособяването към изменението на климата ***и смекчаването на въздействието от него*** и намаляването

на риска от бедствия, **и необходимостта да се гарантира, че нито един от проектите на ЕС за развитие не възпрепятства глобалните усилия за смекчаване на въздействието от изменението на климата;**

Or. en

Изменение 152
Andreas Mölzer

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция

20. подкрепя по-систематични усилия **за интегриран подход** по отношение на приспособяването към изменението на климата и намаляването на риска от бедствия;

Изменение

20. подкрепя по-систематични усилия **и ефикасни мерки** по отношение на приспособяването към изменението на климата и намаляването на риска от бедствия;

Or. de

Изменение 153
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция

20. подкрепя по-систематични усилия за интегриран подход по отношение на приспособяването към изменението на климата и намаляването на риска от бедствия;

Изменение

20. подкрепя по-систематични усилия за интегриран подход по отношение на приспособяването към изменението на климата и намаляването на риска от бедствия, **тъй като политиката по въпросите на изменението на климата не може да бъде отделена от други политики, като търговия и селско стопанство; и поради това призовава за холистичен подход,**

който интегрира екологичното измерение във всички програми и проекти за развитие;

Or. en

Изменение 154
Charles Goerens

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция

20. подкрепя по-систематични усилия за интегриран подход по отношение на приспособяването към изменението на климата и намаляването на риска от бедствия;

Изменение

20. подкрепя по-систематични усилия за интегриран подход по отношение на приспособяването към изменението на климата и намаляването на риска от бедствия; **и призовава за подобряване на регламентите относно преноса на отпадъци и незаконното изсичане на гори;**

Or. en

Изменение 155
Fiona Hall

Предложение за резолюция
Параграф 20а (нов)

Предложение за резолюция

20а. отбелязва огромния потенциал за възобновяема енергия в много развиващи се страни; призовава ЕС и неговите държави-членки да подкрепят проекти за възобновяема енергия в развиващите се страни чрез предоставяне на технологии, експертен опит и възможности за инвестиции;

Изменение

20а. отбелязва огромния потенциал за възобновяема енергия в много развиващи се страни; призовава ЕС и неговите държави-членки да подкрепят проекти за възобновяема енергия в развиващите се страни чрез предоставяне на технологии, експертен опит и възможности за инвестиции;

Or. en

Изменение 156
Birgit Schnieber-Jastram

Предложение за резолюция
Параграф 20б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

20б. подчертава, че голям брой промишлени проекти с интензивно отделяне на въглеродни емисии в развиващи се страни получават финансиране от агенции за експортно кредитиране; подчертава, че такова финансиране е неуместно, тъй като намалява въздействието на политиките по въпросите на климата и устойчивото развитие;

Or. en

Изменение 157
Patrizia Toia

Предложение за резолюция
Параграф 20в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

20в. призовава Комисията да оцени въздействието от „климатичната миграция“, явление, което според някои оценки ще принуди 200 милиона души да напуснат своите домове до 2050 г., тъй като условията по техните земи постепенно ще се влошат, и подчертава, че Европейският съюз трябва да допринесе посредством своята политика за развитие за предоставяне на помощ и намаляване на броя на бежанците чрез инвестиране в технологии, човешки ресурси и финансова помощ;

Изменение 158
Andreas Mölzer

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция

Изменение

21. отново изразява становището си, че интегрираният подход не може да замени осигуряването на нови и допълнителни средства, които ЕС и други донори са обещали на развиващите се страни, засегнати от изменението на климата;

заличава се

Or. de

Изменение 159
Patrice Tirolien, Michael Cashman

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция

Изменение

21. отново изразява становището си, че интегрираният подход не може да замени осигуряването на нови и допълнителни средства, които ЕС и други донори са обещали на развиващите се страни, засегнати от изменението на климата;

21. отново изразява становището си, че интегрираният подход не може да замени осигуряването на нови и допълнителни **до 0,7% средства за справяне с изменението на климата и въздействието от него**, които ЕС и други донори са обещали на развиващите се страни, засегнати от изменението на климата;

Or. en

Изменение 160
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция

21. отново изразява становището си, че интегрираният подход не може да замени осигуряването на нови и допълнителни средства, които ЕС и други донори са **обещали на** развиващите се страни, **засегнати от изменението на климата**;

Изменение

21. отново изразява становището си, че интегрираният подход не може да замени осигуряването на нови и допълнителни средства, които ЕС и други донори са **ангажирали за усилия за смекчаване и нужди от приспособяване по отношение на** развиващите се страни;

Or. en

Изменение 161
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция

21. отново изразява становището си, че интегрираният подход не може да замени осигуряването на нови и допълнителни средства, които ЕС и други донори са обещали на развиващите се страни, засегнати от изменението на климата;

Изменение

21. отново изразява становището си, че интегрираният подход не може да замени осигуряването на нови и допълнителни средства, които ЕС и други донори са обещали на развиващите се страни, засегнати от изменението на климата; **и припомня, че действията срещу изменението на климата – и публичните стоки като цяло – не следва да се финансират с ОПР**;

Or. en

Изменение 162
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция

21. отново изразява становището си, че интегрираният подход не може да замени осигуряването на нови и допълнителни средства, които ЕС и други донори са обещали на развиващите се страни, засегнати от изменението на климата;

Изменение

21. отново изразява становището си, че интегрираният подход не може да замени осигуряването на нови и допълнителни средства, които ЕС и други донори са обещали на развиващите се страни, засегнати от изменението на климата; **подчертава, че този подход трябва да възприеме местен и/или регионален подход за справяне със специфични проблеми в тези области;**

Or. en

**Изменение 163
Filip Kaczmarek**

**Предложение за резолюция
Параграф 21а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

21а. подчертава важността на насърчаването на устойчиво градско развитие като част от международния дневен ред, както и прилагането му на местно, регионално и национално равнище, което би имало благоприятно въздействие върху качеството на живот на всички хора по света, и по-специално в развиващите се страни;

Or. en

**Изменение 164
Emma McClarkin**

**Предложение за резолюция
Параграф 21б (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

21б. отбелязва, че устойчиво развитие може да бъде постигнато единствено чрез засилване на изграждането на капацитет на държавите получатели и чрез подобряване на основната инфраструктура;

Or. en

**Изменение 165
Judith Sargentini**

**Предложение за резолюция
Параграф 21в (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

21в. изисква включването и изпълнението на член 8, буква й) от Конвенцията за биологичното разнообразие в национални и регионални стратегически документи, което е стълб за устойчиво развитие;

Or. en

**Изменение 166
Judith Sargentini**

**Предложение за резолюция
Параграф 21г (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

21г. признава, че обезлесяването и неустойчивият внос на дървесина на пазара на ЕС са допринесли за природни бедствия и за уязвимостта на бедните държави и поради това призовава Комисията и Съвета на ЕС

да интегрират в своята нова стратегия за политика за развитие цялостна забрана на разпространението на незаконна дървесина в ЕС;

Or. en

Изменение 167
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Подзаглавие 7

Предложение за резолюция

Осигуряване на прехраната и селско стопанство

Изменение

Осигуряване на прехраната **и водата** и селско стопанство

Or. en

Изменение 168
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция

22. отново изразява позицията си, че ЕС следва да насочи помощта си за развитие към насърчаване на устойчиво селскостопанско производство в малки мащаби; подчертава необходимостта от осигуряване, по-специално, на достъп до средства за производство (земя, кредит, консултантски услуги), възможности за преработване и пускане на пазара и достъп до местни и трансгранични пазари;

Изменение

22. отново изразява позицията си, че ЕС следва да насочи помощта си за развитие към **гарантиране на осигуряването на прехрана за развиващите се страни и към насърчаване на устойчиво, местно и органично** селскостопанско производство в малки мащаби; подчертава необходимостта от осигуряване, по-специално, на достъп до средства за производство (земя, **семена**, кредит, консултантски услуги), възможности за преработване и пускане на пазара и достъп до местни и

трансгранични пазари;

Or. en

Изменение 169

Gabriele Zimmer, Charles Goerens

Предложение за резолюция

Параграф 22

Предложение за резолюция

22. отново изразява позицията си, че ЕС следва да насочи помощта си за развитие към насърчаване на устойчиво селскостопанско производство в малки мащаби; подчертава необходимостта от осигуряване, по-специално, на достъп до средства за производство (**земя, кредит, консултантски услуги**), възможности за преработване и пускане на пазара и достъп до местни и трансгранични пазари;

Изменение

22. отново изразява позицията си, че ЕС следва да насочи помощта си за развитие към насърчаване на устойчиво селскостопанско производство в малки мащаби **с цел гарантиране на продоволствена независимост на населението като първа цел и осъществяване на правото на прехрана**; подчертава необходимостта от осигуряване, по-специално, на достъп до средства за производство, възможности за преработване и пускане на пазара и достъп до местни, **регионални, национални и трансгранични пазари с цел гарантиране на възможности за продажби за тяхното производство**;

Or. en

Изменение 170

Vincent Peillon, Patrice Tirolien

Предложение за резолюция

Параграф 22

Предложение за резолюция

22. отново изразява позицията си, че ЕС следва да насочи помощта си за развитие към насърчаване на устойчиво селскостопанско производство в малки

Изменение

22. отново изразява позицията си, че ЕС следва да насочи помощта си за развитие към насърчаване на устойчиво селскостопанско производство в малки

мащаби; подчертава необходимостта от осигуряване, по-специално, на достъп до средства за производство (земя, кредит, консултантски услуги), възможности за преработване и пускане на пазара и достъп до местни и трансгранични пазари;

мащаби; подчертава необходимостта от осигуряване, по-специално, на достъп до средства за производство (земя, **нотариални актове, материали, влагани в земеделие, обучение**, кредит, консултантски услуги), възможности за преработване и пускане на пазара и достъп до местни и трансгранични пазари;

Or. fr

Изменение 171 **Maurice Ponga**

Предложение за резолюция **Параграф 22**

Предложение за резолюция

22. отново изразява позицията си, че ЕС следва да насочи помощта си за развитие към насърчаване на устойчиво селскостопанско производство в малки мащаби; подчертава необходимостта от осигуряване, по-специално, на достъп до средства за производство (земя, кредит, консултантски услуги), възможности за преработване и пускане на пазара и достъп до местни и трансгранични пазари;

Изменение

22. отново изразява позицията си, че ЕС следва да насочи помощта си за развитие към насърчаване на устойчиво селскостопанско производство в малки мащаби; подчертава необходимостта от осигуряване, по-специално, на достъп до средства за производство (земя, **нотариални актове**, кредит, консултантски услуги), възможности за преработване и пускане на пазара и достъп до местни и трансгранични пазари;

Or. fr

Изменение 172 **Gabriele Zimmer**

Предложение за резолюция **Параграф 22а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

22a. призовава, в съответствие с доклада на Международната оценка на селскостопанските науки и технологии за развитие (IAASTD), за подкрепа за преминаване към органично и екологично устойчиво земеделие, което взема предвид опита на земеделието в малък мащаб и съставлява ефективно средство за приспособяване към изменението на климата;

Or. de

Изменение 173
Ricardo Cortés Lastra

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция

Изменение

23. настоява, че ЕС следва също така да се занимае с причините, които лежат в основата на несигурността на прехраната, включително спекулацията с цените на храните и „заграбването на земи”; **отново изразява становището си, че реформата на Общата селскостопанска политика следва да отчита произтичащото от Договора задължение за ППР;**

23. настоява, че ЕС следва също така да се занимае с причините, които лежат в основата на несигурността на прехраната, включително **слабото търсене на отговорност за правото на прехрана**, спекулацията с цените на храните и „заграбването на земи”;

Or. en

Изменение 174
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция

23. настоява, че ЕС следва също така да се занимае с причините, които лежат в основата на несигурността на прехраната, включително спекулацията с цените на храните и „заграбването на земи“; отново изразява становището си, че реформата на Общата селскостопанска политика следва да отчита произтичащото от Договора задължение за ППР;

Изменение

23. настоява, че ЕС следва също така да се занимае с причините, които лежат в основата на несигурността на прехраната, включително спекулацията с цените на храните и „заграбването на земи“; отново изразява становището си, че реформата на Общата селскостопанска политика следва да отчита произтичащото от Договора задължение за ППР, **като същевременно зачита безпокойството на държавите-членки относно реформа на ОСП в голям мащаб**;

Or. en

Изменение 175

Åsa Westlund

Предложение за резолюция

Параграф 23

Предложение за резолюция

23. настоява, че ЕС следва също така да се занимае с причините, които лежат в основата на несигурността на прехраната, включително спекулацията с цените на храните и „заграбването на земи“; отново изразява становището си, че реформата на Общата селскостопанска политика следва да отчита произтичащото от Договора задължение за ППР;

Изменение

23. настоява, че ЕС следва също така да се занимае с причините, които лежат в основата на несигурността на прехраната, включително спекулацията с цените на храните и „заграбването на земи“; отново изразява становището си, че реформата на Общата селскостопанска политика следва да отчита произтичащото от Договора задължение за ППР; **подчертава важността на опазването на продоволствената сигурност за най-слабо развитите страни и развиващите се страни, които внасят храни, премахването на заграбването на земи, обезпечаването на правата върху собственост на**

малките земеделски стопанства и местните земеделски производители, и прекратяването на монополите над семената и зависимостта от специализирани пестициди;

Or. en

Изменение 176
Sari Essayah

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция

23. настоява, че ЕС следва също така да се занимае с причините, които лежат в основата на несигурността на прехраната, включително спекулацията с цените на храните и „заграбването на земи”; отново изразява становището си, че реформата на Общата селскостопанска политика следва да отчита произтичащото от Договора задължение за ППР;

Изменение

23. настоява, че ЕС следва също така да се занимае с причините, които лежат в основата на несигурността на прехраната, включително спекулацията с цените на храните и „заграбването на земи”; отново изразява становището си, че реформата на Общата селскостопанска политика следва да отчита произтичащото от Договора задължение за ППР; ***отбелязва, че системата за подкрепа на селското стопанство следва да се реформира по такъв начин, че да не спъва лоялната конкуренция и да не вреди на способността на развиващите се страни да укрепват чрез своята собствена производствена дейност;***

Or. fi

Изменение 177
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция

23. настоява, че ЕС следва също така да се занимае с причините, които лежат в основата на несигурността на прехраната, включително спекулацията с цените на храните **и** „заграбването на земи”; отново изразява становището си, че реформата на Общата селскостопанска политика следва да отчита произтичащото от Договора задължение за ППР;

Изменение

23. настоява, че ЕС следва също така да се занимае с причините, които лежат в основата на несигурността на прехраната, включително спекулацията с цените на храните, „заграбването на земи” **и монополите върху семената**; отново изразява становището си, че реформата на Общата селскостопанска политика следва да отчита произтичащото от Договора задължение за ППР **и да въведе принципа на „ненанасянето на вреда“ в развиващите се страни като допълнителна основна цел**;

Or. en

Изменение 178
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 23а (нов)

Предложение за резолюция

23а. взема под внимание, че за изхранването на световното население, което се очаква да надмине 9 милиарда души до 2050 г., селскостопанската продукция ще трябва да се увеличи със 70 %, като се използва по-малко земя, по-малко вода и по-малко пестициди; отбелязва, че световната продоволствена сигурност е изключително неотложен въпрос за Европейския съюз и призовава за незабавно и последователно действие за гарантиране на продоволствена сигурност както за гражданите на ЕС, така и на глобално равнище;

Or. en

Изменение 179
Gabriele Zimmer, Charles Goerens

Предложение за резолюция
Параграф 23б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

23б. подчертава, че изправянето пред несигурност на прехраната означава изпълнението на много действия, от различни сектори, като управлението на местни природни ресурси, засилването на продукцията и производството, обучение, структурирането на професионални организации, установяването на мрежа за сигурност за най-уязвимите, образованието по въпросите на храненето и също така диверсификацията на работните места в селските райони отвъд селското стопанство за повишаване на доходите на семействата в селските райони, които са първите жертви на глада;

Or. en

Изменение 180
Vincent Peillon, Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 23в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

23в. подчертава, че справянето с несигурността на прехраната включва изпълнението на многосекторни дейности като управлението на местни природни ресурси, засилването на продукцията, обучение, структурирането на

*професионални организации,
установяването на мрежи за
сигурност за най-уязвимите,
образование за храненето и
разработване на работни места в
селските райони отвъд селското
стопанство за повишаване на
доходите на семействата в селските
райони, които са първите жертви на
гледа;*

Or. fr

Изменение 181
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 23г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

*23г. подчертава, че е необходимо да се
въведат по-добри методи за
селскостопанска продукция,
включително бюджетни технологии,
да се извършат научни изследвания в
селското стопанство и да се засили
съотношението производителност–
ефикасност в развиващите се страни
с цел повишаване на устойчивостта;*

Or. en

Изменение 182
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 23д (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

*23д. призовава ЕС и развиващите се
страни да насърчават собствеността*

върху земята като инструмент за намаляване на бедността чрез засилване на правата на собственост и улесняване на достъпа до кредити за земеделски производители, малки предприятия и местни общности;

Or. en

Изменение 183
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 23е (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

23е. изразява своята дълбока загриженост във връзка с текущото придобиване на земеделска земя от чуждестранни инвеститори с правителствена подкрепа, по-специално в Африка, което рискува да подкопае местната продоволствена сигурност и да причини непредвидено и широкообхватно социално напрежение, ако не се вземат подходящи мерки;

Or. en

Изменение 184
Judith Sargentini

Предложение за резолюция
Параграф 23ж (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

23ж. настоятелно приканва Комисията да включи въпроса със заграбването на земя в своя политически диалог с развиващите се страни с цел превръщане на

Последователността на политиките в крайъгълния камък на сътрудничеството за развитие на национални равнище, както и на международно равнище, и с цел избягване на лишаването от собственост на дребни земеделски производители и неусойчиво използване на земя и вода;

Or. en

Изменение 185
Gabriele Zimmer

Предложение за резолюция
Параграф 23з (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

23з. призовава ЕС да защитава международно обвързващите регламенти за закупуване на земя, които вземат предвид местните традиции и процедури, като обичайното право на използване на земя, и предоставят ефективни права на закрила на стопаните, засегнати от продажби на земя; подчертава, че спекулирането с храна има пряко неблагоприятно въздействие върху глада в световен мащаб и че следователно са необходими ефективни регламенти и ограничения срещу спекулации;

Or. de

Изменение 186
Filip Kaczmarek, Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 23и (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

23и. подчертава, че Споразуменията за партньорство в областта на рибарството (СПР) следва да помогнат за консолидиране на политиките на страните партньори в областта на рибарството и да укрепят капацитета им за гарантиране на устойчиво рибарство в собствените им води и местна заетост в сектора;

Or. en

Изменение 187
Emma McClarkin

Предложение за резолюция
Параграф 23й (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

23й. подчертава, че подходящата защита от свързани с вода бедствия и заболявания, както и достъпът до достатъчна като количество и качество вода, на приемлива цена, с цел посрещане на основните хранителни, енергийни и други нужди, съществени за водене на здравословен и продуктивен живот, без компрометиране на устойчивостта на жизнени екосистеми, следва да бъдат централен аспект в политиката за развитие;

Or. en

Изменение 188
Sari Essayah

**Предложение за резолюция
Параграф 23к (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

23к. Прозрачност

с цел повишаване на прозрачността и публичното приемане на проектите за развитие, финансирани изцяло или частично от ЕС или държавите-членки, призовава за създаване на електронна база данни, която да предоставя информация за ОПР; счита, че тази база данни следва да позволява на потребителите да проследяват всички проекти и програми на донорите на ЕС и, ако е приложимо, агенциите на Организацията на обединените нации, във всички получаващи държави, кой ги финансира и коя организация ги изпълнява; тя следва да бъде лесна за използване и достъпна за всички по интернет; тя следва да има функция, която да улеснява търсенето на специфична информация чрез набор от предварително определени критерии (донор, сектор на Комитета за подпомагане на развитието, местоположение, състояние на проекта, вид на финансирането и ЦХР) и да предлага таблици и географски карти за анализ; отбелязва, че този вид база данни също така е от съществено значение за засилено сътрудничество и хармонизиране между донорите и за приравняване с правителството на получаващата държава;

Or. en

